

STN	Elektrické zariadenia v prevádzke plnené minerálnym olejom Pokyny na interpretáciu analýzy rozpustených a voľných plynov	STN EN IEC 60599 34 6726
------------	---	--

Mineral oil-filled electrical equipment in service - Guidance on the interpretation of dissolved and free gases analysis

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 08/22

Obsahuje: EN IEC 60599:2022, IEC 60599:2022

Oznámením tejto normy sa od 29.06.2025 ruší
STN EN 60599 (34 6726) z mája 2016

135513

EUROPEAN STANDARD

EN IEC 60599

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 2022

ICS 17.220.99; 29.040.10; 29.180

Supersedes EN 60599:2016

English Version

**Mineral oil-filled electrical equipment in service - Guidance on
the interpretation of dissolved and free gases analysis
(IEC 60599:2022)**

Matériels électriques remplis d'huile minérale en service -
Recommandations relatives à l'interprétation de l'analyse
des gaz dissous et des gaz libres
(IEC 60599:2022)

In Betrieb befindliche, mit Mineralöl befüllte elektrische
Geräte - Leitfaden zur Interpretation der Analyse gelöster
und freier Gase
(IEC 60599:2022)

This European Standard was approved by CENELEC on 2022-06-29. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN IEC 60599:2022 (E)**European foreword**

The text of document 10/1164/FDIS, future edition 4 of IEC 60599, prepared by IEC/TC 10 "Fluids for electrotechnical applications" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN IEC 60599:2022.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2023-03-29
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2025-06-29

This document supersedes EN 60599:2016 and all of its amendments and corrigenda (if any).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CENELEC website.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60599:2022 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60475	-	Method of sampling insulating liquids	-	-
IEC 60567	2011	Oil-filled electrical equipment - Sampling of EN 60567 gases and analysis of free and dissolved gases - Guidance		2011
IEC 61198	-	Mineral insulating oils - Methods for the determination of 2-furfural and related compounds	EN 61198	-



IEC 60599

Edition 4.0 2022-05

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Mineral oil-filled electrical equipment in service – Guidance on the interpretation of dissolved and free gases analysis

Matériels électriques remplis d'huile minérale en service – Recommandations relatives à l'interprétation de l'analyse des gaz dissous et des gaz libres





THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED
Copyright © 2022 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Secretariat
3, rue de Varembé
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

IEC publications search - webstore.iec.ch/advsearchform

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee, ...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: sales@iec.ch.

IEC Products & Services Portal - products.iec.ch

Discover our powerful search engine and read freely all the publications previews. With a subscription you will always have access to up to date content tailored to your needs.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 300 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 19 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Recherche de publications IEC - webstore.iec.ch/advsearchform

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études, ...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: sales@iec.ch.

IEC Products & Services Portal - products.iec.ch

Découvrez notre puissant moteur de recherche et consultez gratuitement tous les aperçus des publications. Avec un abonnement, vous aurez toujours accès à un contenu à jour adapté à vos besoins.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 300 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 19 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.



IEC 60599

Edition 4.0 2022-05

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Mineral oil-filled electrical equipment in service – Guidance on the interpretation of dissolved and free gases analysis

Matériels électriques remplis d'huile minérale en service – Recommandations relatives à l'interprétation de l'analyse des gaz dissous et des gaz libres

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 17.220.99; 29.040.10; 29.180

ISBN 978-2-8322-3696-3

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

FOREWORD	5
INTRODUCTION	7
1 Scope	8
2 Normative references	8
3 Terms, definitions and abbreviated terms	8
3.1 Terms and definitions	8
3.2 Abbreviated terms	10
3.2.1 Chemical names and formulae	10
3.2.2 General abbreviated terms	10
4 Mechanisms of gas formation	11
4.1 Decomposition of oil	11
4.2 Decomposition of cellulosic insulation	12
4.3 Stray gassing of oil	12
4.4 Other sources of gas	12
5 Identification of faults	12
5.1 General	12
5.2 Dissolved gas compositions	13
5.3 Types of faults	13
5.4 Basic gas ratios	13
5.5 CO ₂ /CO ratio	15
5.6 O ₂ /N ₂ ratio	15
5.7 C ₂ H ₂ /H ₂ ratio	16
5.8 C ₃ hydrocarbons	16
5.9 Evolution of faults	16
5.10 Graphical representations	16
6 Conditions for calculating ratios	17
6.1 Examination of DGA values	17
6.2 Uncertainty on gas ratios	17
7 Application to free gases in gas relays	17
8 Gas concentration levels in service	19
8.1 Probability of failure in service	19
8.1.1 General	19
8.1.2 Calculation methods	20
8.2 Typical concentration values	20
8.2.1 General	20
8.2.2 Calculation methods	20
8.2.3 Choice of normality percentages	20
8.2.4 Alarm concentration values	20
8.3 Rates of gas increase	21
9 Recommended method of DGA interpretation	21
10 Report of results	22
Annex A (informative) Equipment application notes	24
A.1 General warning	24
A.2 Power transformers	24

A.2.1	Specific subtypes.....	24
A.2.2	Typical faults	24
A.2.3	Identification of faults by DGA	25
A.2.4	Typical concentration values.....	25
A.2.5	Typical rates of gas increase	26
A.2.6	Specific information to be added to the DGA report	27
A.3	Industrial and special transformers	27
A.3.1	Specific subtypes.....	27
A.3.2	Typical faults	27
A.3.3	Identification of faults by DGA	28
A.3.4	Typical concentration values.....	28
A.4	Instrument transformers	29
A.4.1	Specific subtypes.....	29
A.4.2	Typical faults	29
A.4.3	Identification of faults by DGA	29
A.4.4	Typical concentration values.....	30
A.5	Oil-impregnated paper bushings	30
A.5.1	Specific subtypes.....	30
A.5.2	Typical faults	30
A.5.3	Identification of faults by DGA	31
A.5.4	Typical concentration values.....	31
A.6	Oil-filled cables	32
A.6.1	Typical faults	32
A.6.2	Identification of faults by DGA	32
A.6.3	Typical concentration values.....	32
A.7	Switching equipment.....	33
A.7.1	Specific subtypes.....	33
A.7.2	Normal operation	33
A.7.3	Typical faults	33
A.7.4	Identification of faults by DGA	33
A.8	Equipment filled with non-mineral fluids	34
Annex B (informative)	Graphical representations of gas ratios	35
Bibliography.....		39
Figure 1 – Flow chart.....		23
Figure B.1 – Graphical representation 1 of gas ratios.....		35
Figure B.2 – Graphical representation 2 of gas ratios.....		36
Figure B.3 – Graphical representation 3 of gas ratios – Duval's triangle 1 for transformers, bushings and cables.....		37
Figure B.4 – Graphical representation 4 of gas ratios – Duval's triangle 2 for OLTCs (see A.7.2).....		38
Table 1 – DGA interpretation table.....		14
Table 2 – Simplified scheme of interpretation.....		14
Table 3 – Ostwald solubility coefficients for various gases in mineral insulating oils.....		19
Table A.1 – Typical faults in power transformers		25
Table A.2 – Ranges of 90 % typical gas concentration values observed in power transformers		26

Table A.3 – Ranges of 90 % typical rates of gas increase observed in power transformers (all types)	26
Table A.4 – Examples of 90 % typical concentration values observed on individual networks	28
Table A.5 – Ranges of 90 % typical concentration values observed in WTTs	28
Table A.6 – Typical faults in instrument transformers	29
Table A.7 – Ranges of 90 % typical concentration values observed in instrument transformers	30
Table A.8 – Maximum admissible values for sealed instrument transformers.....	30
Table A.9 – Typical faults in bushings	31
Table A.10 – Simplified interpretation scheme for bushings	31
Table A.11 – Ranges of 90 % typical concentration values in bushings	32
Table A.12 – Ranges of 95 % typical concentration values observed on cables	33
Table A.13 – Typical faults in switching equipment	33

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**MINERAL OIL-FILLED ELECTRICAL EQUIPMENT
IN SERVICE – GUIDANCE ON THE INTERPRETATION
OF DISSOLVED AND FREE GASES ANALYSIS**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

IEC 60599 has been prepared by IEC technical committee 10: Fluids for electrotechnical applications. It is an International Standard.

This fourth edition cancels and replaces the third edition published in 2015. This edition constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- a) revision of Clause A.5 on bushings, at the request of IEC subcommittee 36A, in order to transfer to IEC 60599 the corresponding contents of IEC TR 61464 [1]¹ relating to DGA in bushings and include the new information on DGA in bushings available in CIGRE Technical Brochure 771 (2019) [2];

¹ Numbers in square brackets refer to the Bibliography.

- b) revision of Clause A.3 on wind turbine transformers, in order to include in IEC 60599 the new information on DGA in wind turbine transformers available in CIGRE Technical Brochure 771 (2019) [2].

The text of this International Standard is based on the following documents:

Draft	Report on voting
10/1164/FDIS	10/1174/RVD

Full information on the voting for its approval can be found in the report on voting indicated in the above table.

The language used for the development of this International Standard is English.

This document was drafted in accordance with ISO/IEC Directives, Part 2, and developed in accordance with ISO/IEC Directives, Part 1 and ISO/IEC Directives, IEC Supplement, available at www.iec.ch/members_experts/refdocs. The main document types developed by IEC are described in greater detail at www.iec.ch/publications.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under webstore.iec.ch in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

Dissolved and free gas analysis (DGA) is one of the most widely used diagnostic tools for detecting and evaluating faults in electrical equipment filled with insulating liquid. However, interpretation of DGA results is often complex and should always be done with care, involving experienced insulation maintenance personnel.

This document gives information for facilitating this interpretation. The first edition, published in 1978, has served the industry well, but had its limitations, such as the absence of a diagnosis in some cases, the absence of concentration levels and the fact that it was based mainly on experience gained from power transformers. The second edition (2015) attempted to address some of these shortcomings. Interpretation schemes were based on observations made after inspection of a large number of faulty oil-filled equipment in service and concentrations levels deduced from analyses collected worldwide.

MINERAL OIL-FILLED ELECTRICAL EQUIPMENT IN SERVICE – GUIDANCE ON THE INTERPRETATION OF DISSOLVED AND FREE GASES ANALYSIS

1 Scope

This document describes how the concentrations of dissolved gases or free gases can be interpreted to diagnose the condition of oil-filled electrical equipment in service and suggest future action.

This document is applicable to electrical equipment filled with mineral insulating oil and insulated with cellulosic paper or pressboard-based solid insulation. Information about specific types of equipment such as transformers (power, instrument, industrial, railways, distribution), reactors, bushings, switchgear and oil-filled cables is given only as an indication in the application notes.

This document can be applied, but only with caution, to other liquid-solid insulating systems.

In any case, the indications obtained are given only as guidance with resulting action undertaken only with proper engineering judgment.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60475, *Method of sampling insulating liquids*

IEC 60567:2011, *Oil-filled electrical equipment – Sampling of gases and analysis of free and dissolved gases – Guidance*

IEC 61198, *Mineral insulating oils – Methods for the determination of 2-furfural and related compounds*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN